

5

Hiver/Winter
2008



"Ensemble, ensemble
Même si l'on est différent
Et savoir traverser le temps
Tous simplement ensemble"

Pierre Rapsat, Forest National, 25 mai 1986

Forest info Vorst



Chères Forestoises, Chers Forestois,

*Au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins
de la Commune de Forest et de tous les
fonctionnaires communaux, je vous souhaite
à toutes et à tous, malgré la période difficile
que nous connaissons actuellement,
d'excellentes fêtes de fin d'année ainsi qu'une
bonne et heureuse année 2009.*

Votre Bourgmestre, Magda DE GALAN

Beste Vorstenaren,

*In naam van het college van burgemeester
en schepenen van de gemeente Vorst
en van alle gemeentelijke ambtenaren,
wens ik U allen — ondanks de moeilijke
tijden die we momenteel beleven —
prettige eindejaarsfeesten en het
allerbeste voor 2009.*

Uw Burgemeester, Magda DE GALAN





Collège des Bourgmestres et Echevins College van Burgemeester en Schepenen



Magda DE GALAN - Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales – Personnel – Secrétariat – Instruction publique – Protocole – Information – Relations publiques – Participation citoyenne – S.I.P.P. • *Algemene Zaken – Personeel – Secretariaat – Openbaar onderwijs – Protocol – Informatie – Openbare betrekkingen – Burgerparticipatie – I.D.P.B.*
T. 02 370 22 10 - F. 02 370 22 13 - magdadegalan@forest.irisnet.be



Marc-Jean GHYSSELS - 1^{er} Echevin/1^{ste} Schepen

Population – Etat civil – Urbanisme – Développement immobilier – Propriétés communales – Cultes – Ententes patriotiques – Marchés – Foires – Fêtes – Cérémonies – Imprimerie • *Bevolking – Burgerlijke stand – Stedenbouw – Vastgoedontwikkeling – Gemeentelijke Eigendommen – Erediensten – Vaderlandslievende verenigingen – Markten – Kermissen – Feesten – Plechtigheden – Drukkerij*
T. 02 370 22 26 - F. 02 370 22 13 - ghysseles@forest.irisnet.be
Reçoit sur rendez-vous/Ontvangt op afspraak



José ANGELI - 2^e Echevin/2^{de} Schepen

Dispositifs de cohésion sociale – Volet "Prévention" du contrat de sécurité – Jeunesse – Bibliothèque – Culture – Tourisme – Coopération au développement – Affaires européennes • *Voorzeningen voor sociale cohesie – Onderdeel "Preventie" van het veiligheidscontract – Jeugd – Bibliotheek – Cultuur – Toerisme – Ontwikkelingssamenwerking – Europese aangelegenheden*
T. 02 370 22 08 - T. 02 370 22 13 - joseangeli@forest.irisnet.be



Francis RÉSIMONT - 3^e Echevin/3^{de} Schepen

Finances – Budget – 3^{ème} âge – Service central d'achats – Informatique – Contentieux – Affaires juridiques – Tutelle sur le CPAS • *Financiën – Begroting – Senioren – Centrale aankoopdienst – Informatica – Geschillen – Juridische zaken – Toezicht op het OCMW*
T. 02 370 26 41 - F. 02 370 22 13 - francisresimont@forest.irisnet.be



Marianne COURTOIS - 4^e Echevine/4^{de} Schepen

Travaux publics – Bâtiments communaux – Mobilité – Environnement – Espaces verts – Energie – Développement durable – Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" • *Openbare werken – Gemeentelijke gebouwen – Mobiliteit – Milieu – Groene ruimten – Energie – Duurzame ontwikkeling – Medeverantwortelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken"*
T. 02 370 26 65 - F. 02 370 22 13 - mariannecourtois@forest.irisnet.be



Nadia EL YOUSFI - 5^e Echevine/5^{de} Schepen

Affaires sociales – Santé – Logement – Pensions – Handicapés – Egalité des chances – Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" • *Sociale zaken – Gezondheid – Huisvesting – Pensioenen – Gehandicapt – Gelijkheid van kansen – Medeverantwortelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken"*
T. 02 370 22 02 - F. 02 370 26 73 - nadiaelyousfi@forest.irisnet.be - Permanence le jeudi de 14h à 16h (02 370 22 02) - *Permanentie op donderdag van 14u tot 16u (02 370 22 02)*



Ahmed OUARTASSI - 6^e Echevin/6^{de} Schepen

Sports en ce compris les infrastructures – Petite enfance – Crèche – Parascolaire – Accrochage scolaire • *Sport met inbegrip van de sportinfrastructuur – Kleine kinderen – Kinderdagverblijven – Naschoolse activiteiten – Schoolverzuim*
T. 02 370 22 09 - F. 02 370 22 13 - ahmedouartassi@forest.irisnet.be
Permanence le vendredi sans rendez-vous de 9h00 à 12h00
Permanentie op vrijdag zonder afspraak van 9u tot 12u



Grégor CHAPPELLE - 7^e Echevin/7^{de} Schepen

Emploi – Chômage – Expansion économique – Aide aux entreprises – Economie sociale – Classes moyennes – Commerce – Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" • *Tewerkstelling – Werkloosheid – Economische expansie – Hulp aan ondernemingen – Sociale economie – Middenstand – Handel – Medeverantwortelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken"*
T. 02 370 22 25 - F. 02 370 22 13 - gregorchapelle@forest.irisnet.be
Permanence le jeudi sans rendez-vous de 15h00 à 16h00
et sur rendez-vous de 17h00 à 18h30 • *Permanentie op donderdag zonder afspraak van 15u tot 16u en op afspraak van 17u00 tot 18u30*



Luckas VANDER TAELEN - 8^{ste} Schepen/8^e Echevin

Nederlandstalige aangelegenheden – Openbaar onderwijs – Cultuur – Bibliotheek • Affaires néerlandaises – Instruction publique – Culture – Bibliothèque
T. 02 370 22 07 - F. 02 370 22 13 - luckasvandertaelen@forest.irisnet.be



Guy DELANGHE - Secrétaire communal /Gemeentesecretaris

T. 02 370 22 20 - F. 02 370 22 13 - guydelanghe@forest.irisnet.be



Jean-Claude VERRAES - Receveur communal/Gemeenteontvanger

T. 02 370 26 00 - F. 02 370 22 13 - jeanclaudevverraes@forest.irisnet.be



Stéphane ROBERTI - Président du CPAS/Voorzitter OCMW

Centre public d'Action sociale de Forest - Rue du Curé 35 - 1190 Bruxelles
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst - Pastoorstraat 35 - 1190 Brussel
T. 02 349 63 06 - F. 02 349 63 47 - stephane.roberti@publilink.be

L'école au centre de l'actualité

La mise en route du nouveau "décret inscription" a placé une nouvelle fois l'école au centre de l'actualité.

En ce qui concerne l'enseignement primaire, la principale disposition porte sur l'interdiction faite aux élèves de changer d'école au cours d'un même cycle. L'école primaire étant organisée en 3 cycles (1^{ère} et 2^e années, 3^e et 4^e années et 5^e et 6^e années), un élève ayant fréquenté la première année d'un cycle devra donc achever celui-ci dans le même établissement. Notez toutefois que le décret prévoit des dérogations à cet égard, tels un déménagement ou la séparation des parents.

Cette disposition permet d'une part aux enfants de bénéficier d'un continuum pédagogique et, d'autre part, elle permet à chacun d'acquérir à des rythmes différents les connaissances requises en fin de cycle.

Fortement décrié au nom de la liberté individuelle des parents quant au choix de l'école, je suis néanmoins interpellée par le phénomène de consumérisme scolaire auquel nous assistons de plus en plus et ceci dès le niveau primaire. En ce sens, le nouveau décret relatif aux inscriptions me semble garantir une plus grande stabilité quant au parcours scolaire de l'enfant.

En charge de l'organisation de l'enseignement communal, je constate ainsi que de nombreux parents souhaitent changer d'école pour des raisons peu rationnelles: mauvaise entente de leur enfant avec ses camarades de classe, professeur trop "sévère", etc. Quant à certains, leur choix se porte uniquement sur des "bonnes" écoles, sans prise en compte préalable du projet pédagogique de l'établissement ou du fait que des classes saturées pourrait nuire à l'acquisition des connaissances.

Si je me félicite du succès ainsi rencontré par certaines de nos écoles, je me dois également d'y garantir la qualité de l'enseignement qui y est dispensé. Le refus de nombreuses inscriptions se justifie ainsi tant sur un plan strictement matériel que sur un plan pédagogique.

En réalité, les évaluations régulières au sein de notre enseignement communal ne relèvent pas de "bonnes" et de "mauvaises" écoles. Les résultats en fin de 6^e primaire témoignent ainsi d'une grande homogénéité.

Il me semble également nécessaire de souligner que, bien qu'adhérant à un projet pédagogique commun, chaque école propose un projet d'établissement spécifique. Ceci devrait permettre à tout un chacun un choix préalable réfléchi, propice à l'épanouissement de l'enfant.

Ces mesures ne sont valables que pour le réseau d'enseignement francophone, les parents et enfants néerlandophones sont soumis à d'autres règles.

☛ *Deze maatregelen zijn alleen geldig voor de Franstalige onderwijsnetten. De Nederlandstalige ouders en kinderen zijn onderworpen aan andere regels.*

Plus d'infos? Madga DE GALAN – 02 370 22 10

Bourgmestres pour la paix!

Ce 11 novembre, nous avons commémoré le 90^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, qui fut particulièrement sanglante. Cet anniversaire nous rappelle malheureusement tous les conflits armés existants, que ce soit au nom d'une idéologie nationaliste ou d'autres motifs, dont nous souhaitons bien évidemment tous la disparition.

C'est pour cela que la commune de Forest a adhéré au réseau international des **Bourgmestres pour la paix, "Mayors for Peace"**. Ce réseau a été fondé il y a 25 ans par les Bourgmes- tres d'Hiroshima et de Nagasaki pendant une session spéciale des Nations unies pour le désarmement, et exige une interdiction totale des armes nucléaires avant l'année 2020. Aujourd'hui les Etats-Unis, la Russie, la France, le Royaume-Uni, la Chine, Israël, l'Inde et le Pakistan possèdent à eux seuls environ 26 000 têtes nucléaires.

Le réseau "Mayors for peace" compte aujourd'hui plus de la moitié des Bourgmes- tres belges, et ce sont des villes et communes belges qui se sont engagées en premier lieu à apporter leur soutien financier

(0,025 euro par habitant, par an) à la campagne internationale qui, jusqu'à aujourd'hui était financée uniquement par les deux villes japonaises. Le Conseil international des Bourgmes- tres pour la Paix a décidé de suivre ce rôle pionnier des villes et communes belges en appelant tous les membres, dans 126 pays, à suivre cet exemple.

Toujours dans cette idée d'associer Forest à des démarches œuvrant pour la paix et la tolérance, c'est avec enthousiasme que j'ai participé le 22 octobre dernier, avec mon collègue M. Ahmed Quartassi, Echevin des Sports, à un événement dans la lutte contre le racisme et la violence au complexe sportif du Bempt. Nous avons eu le plaisir d'assister à une série de **matches entre le Maccabi et l'Etoile de Bruxelles-Capi-**



tale, puis à une conférence de presse à laquelle était également présent le Ministre Emir Kir, en charge de l'Action sociale, de la Famille et du Sport à la Cocof.

Nous continuerons, tout au long de l'année 2009, à soutenir les actions et événements soutenant la démocratie, la solidarité et le res-

pect entre les uns et les autres, quels que soient leur origine, orientation sexuelle ou croyance afin de vivre ensemble, plus harmonieusement, dans notre belle commune. ■

Plus d'infos?
Magda De Galan, 02 370 22 10

Burgemeesters voor de vrede!

Op 11 november laatsleden hebben wij de 90ste verjaardag herdacht van het einde van de uiterst bloedige Eerste Wereldoorlog. Deze verjaardag doet ons spijtig genoeg denken aan de huidige gewapende conflicten in naam van een nationalistische ideologie of om andere motieven en waarvan wij natuurlijk hopen dat zij weldra zullen verdwijnen.

Om die reden heeft de gemeente Vorst zich aangesloten bij het internationale netwerk van de **burgemeesters voor de vrede "Mayors for Peace"**. Dit netwerk werd 25 jaar geleden opgericht door de burgemeesters van Hiroshima en Nagasaki tijdens een bijzon-



dere zitting van de Verenigde Naties gewijd aan de ontwapening en eist een totaal verbod van nucleaire wapens voor het jaar 2020. Momenteel beschikken de Verenigde Staten, Rusland, het Verenigd Koninkrijk, China, Israël, India en Pakistan samen over ongeveer 26000 kernkoppen.

Bij het netwerk "Mayors for Peace" zijn reeds de helft van de Belgische burgemeesters aangesloten en het waren de Belgische steden en gemeenten die als eerste hun financi-

ële steun (0,025 € per inwoner per jaar) hebben toegezegd aan de internationale campagne, die tot voor kort uitsluitend door de twee Japanse steden werd gefinancierd. De Internationale Raad van de burgemeesters voor de vrede heeft beslist navolging te geven aan deze pioniersrol van de Belgische steden en gemeenten en heeft alle leden, verspreid over 126 landen, aangemoedigd om dit voorbeeld te volgen.

Met de bedoeling om Vorst verder te betrekken bij initiatieven voor vrede en verdraagzaamheid heb ik samen met mijn collega Ahmed Quartassi, schepen voor Sport, deelgenomen aan een actie in het kader van de strijd tegen racisme en geweld op 22 oktober l.l. In het sportcomplex van de Bempt hadden wij het genoegen een reeks **wedstrijden** bij te wonen **tussen Maccabi en de Etoile de-Bruxelles Capitale**, gevolgd door een persconferentie in aanwezigheid van Minister Emir Kir, belast met de Sociale actie, het Gezin en de Sport bij de Cocof.

Gedurende het ganse jaar 2009, zullen wij de acties en organisaties blijven steunen ter bevordering van de democratie, de solidariteit en het wederzijds respect, ongeacht eenieders afkomst, sexuelle voorkeur of geloofsovertuiging, om allen samen op een nog meer harmonieuze wijze samen te leven in onze mooie gemeente. ■

Meer info? Magda De Galan 02 370 22 10

La lutte contre les inondations, un objectif prioritaire

Depuis mon arrivée comme responsable de l'urbanisme, et en accord avec ma collègue responsable de l'environnement, Marianne Courtois, j'ai veillé – lors de la délivrance de permis d'urbanisme – à imposer ou négocier des mesures permettant le retardement du rejet des eaux de pluie à l'égout.

Aujourd'hui, j'ai souhaité couler ces principes dans un "Règlement Communal d'Urbanisme en matière de gestion des eaux pluviales". Celui-ci a été soumis au Conseil communal du 4 novembre dernier. Ce règlement est une grande première en région bruxelloise.

Les principes de ce règlement sont les suivants:

- 1 Les abords des constructions (les zones de recul, les cours et les jardins) doivent rester les plus possibles perméables à l'eau de pluie. C'est bon pour l'équilibre des nappes d'eau souterraines, pour la santé de la végétation et pour la qualité du climat urbain qui est ainsi moins sec et poussiéreux.
- 2 Les eaux de pluies collectées par les nouvelles constructions doivent être autant que possible dispersées dans le sol plutôt que rejetées à l'égout. En effet, il suffit d'un petit coin de jardin en pleine terre pour aménager une mare, une "noue" ou un puits perdu qui

permettra à l'eau des toitures de partir naturellement dans le sol. Ces aménagements, depuis longtemps pratiqués à l'étranger, peuvent par ailleurs favoriser le développement d'une végétation et d'une faune particulière.

- 3 Si le terrain est trop petit ou que le terrain ne peut pas absorber suffisamment l'eau, alors le projet de construction doit prévoir un dispositif qui joue le rôle de mini bassin d'orage lors des fortes averses. La réglementation régionale prévoit déjà l'obligation de créer des citernes pour une capacité de 33 litres par m² de toiture, mais le règlement communal de Forest porte cette capacité minimale à 50 litres par m² et, surtout, il impose que ces citernes soient équipées d'une évacuation permanente à petit débit qui garantisse qu'elles se videront lentement et qu'elles pourront effectivement jouer le rôle de bassin d'orage lors de l'averse suivante!



Ce règlement s'appliquera strictement à toute nouvelle construction mais aussi aux grosses transformations et extensions de constructions existantes. Même les changements d'affectation, les permis d'environnement et les renouvellements de permis d'environnement devront tendre au respect de ces principes.

Ce projet de règlement communal est à l'enquête publique **jusqu'au 31 décembre 2008** et est consultable sur le site internet communal: www.forest.irisnet.be. N'hésitez pas à nous donner votre avis!

Plus d'infos?
Marc-Jean Ghysels, 02 370 22 26

Bestrijden van overstromingen, een prioriteit

Sinds ik verantwoordelijk werd voor stedenbouw, en in overleg met mijn collega verantwoordelijk voor leefmilieu Marianne Courtois, heb ik gepoogd – bij het afleveren van stedenbouwkundige vergunningen – maatregelen ter vertraging van regenwaterlozing in de riool op te leggen of te onderhandelen.

Ik heb dan ook deze principes laten vastleggen in een "Gemeentelijk stedenbouwkundige verordening inzake beheer van regenwater". Dit reglement werd aan de gemeenteraad van 4 november 2008 voorgelegd. Het is een première in het Brussels gewest.

Volgende principes worden erin gehanteerd:

- 1 De omgeving van bouwwerken (achteruitbouwzones, koeren en tuinen) moet zoveel mogelijk voor regenwater doordringbaar blijven. Dit is goed voor het evenwicht van de ondergrondse waterbekkens, voor de gezondheid van de vegetatie en voor de kwaliteit van het stedelijk klimaat dat zo minder droog en stofferig wordt.
- 2 Het door nieuwe bouwwerken vergaarde regenwater moet zoveel mogelijk in de bodem verspreid worden. Het volstaat inderdaad om een klein deel van de tuin in



volle grond om te vormen tot een poel, een vochtige weide of een verloren put, wat toelaat dat het water van de daken in de bodem verdwijnt. Deze reeds in het buitenland toegepaste inrichtingen kunnen het ontwikkelen van een bijzondere vegetatie en flora bevorderen.

- 3 Wat als het terrein te klein of voor water moeilijk doordringbaar is?

Het bouwproject moet dan een inrichting voorzien die de rol van mini-onweersbekken in geval van hevige regens speelt.

De gewestelijke reglementering voorziet reeds de verplichting een regenwaterput met een capaciteit van 33 liter per m² dak te plaatsen. Ons gemeentelijk reglement drijft die capaciteit op tot 50 liter per m². Bovendien moet de regenwa-

terput uitgerust zijn met een permanente afvoer met klein debiet die een langzame lediging waarborgt, zodat hij wel degelijk zijn onweersbekkenrol bij de volgende bui zal spelen.

Dit reglement zal nauwgezet toegepast worden op elke nieuwbouw, maar tevens op grote verbouwingen en uitbreidingen van bestaande gebouwen. Zelfs de bestemmingswijzigingen, de milieuvergunningen en de vernieuwingen van milieuvergunningen zullen met deze principes rekening houden.

Het ontwerp van gemeentelijke verordening wordt **tot 31 december 2008** aan een openbaar onderzoek onderworpen. U kan het raadplegen op onze gemeentelijke website (www.vorst.irisnet.be). Aarzel niet ons uw mening te laten kennen!

Meer info?
Marc-Jean Ghysels, 02 370 22 26

Rencontres d'habitants, premier bilan

En 2007, la Commune de Forest a entamé une série de rencontres d'habitants dans les quartiers forestois définis comme prioritaires selon les critères du volet Cohésion sociale.

Des membres de l'administration communale, du personnel associatif, des représentants de la Police et des élus se sont déplacés dans les quartiers pour aller à la rencontre des attentes et des remarques des riverains.

La première réunion a eu lieu en **novembre 2007** au Bempt, une centaine de riverains étaient présents. La seconde réunion s'est déroulée en **décembre 2007** au quartier Saint-Antoine, une centaine de riverains étaient également présents.

Les réunions suivantes ont eu lieu en **avril 2008** à Marconi, en juin aux Primeurs et en octobre à Saint-Denis. La participation des habitants était moins forte (de 10 à 20 riverains par réunion) mais les personnes présentes étaient à chaque fois très constructives dans leurs questions et leurs attentes.

L'intérêt de la démarche est en fait multiple: proximité avec les riverains, échange d'informations et présentation de projets communaux, meilleure connaissance des réalités des différents quartiers,

prise en compte de l'expertise des habitants.

Plusieurs problématiques étaient relativement récurrentes de quartier à quartier, d'autres plus liées au contexte. Citons: la propreté publique, la sécurité, la mobilité, la jeunesse, l'emploi, le logement. Des demandes de soutien dans des démarches citoyennes ont été émises et un nouveau comité de quartier a même vu le jour suite à la réunion des Primeurs.

L'initiative communale, portée par les services participation des habitants et cohésion sociale, a, en général, été appréciée par les habitants et leur souhait est que cela se réédite chaque année, pour faire le point sur les avancées réalisées. En tout cas, la vigilance citoyenne forestoise n'est pas un vain mot et profitons-en pour saluer l'engagement de la vingtaine de comités de quartier qui œuvrent au quotidien pour l'amélioration de la qualité de vie et pour un mieux "vivre-ensemble" à Forest.

- Forum Espace-Citoyen
331, rue de Mérode
- Service participation des habitants
02 334 72 45
- Service Cohésion sociale
02 334 72 81

Plus d'infos?
José Angeli, 02 370 22 08



Ontmoetingen met de inwoners: een eerste balans

De gemeente Vorst is in 2007 van start gegaan met een reeks ontmoetingen met de inwoners in de wijken die volgens de criteria van het luik Sociale Cohesie als prioritair worden beschouwd.

Leden van het gemeentebestuur, vertegenwoordigers van het verenigingsleven en van de politie zijn naar de wijken gegaan om te luisteren naar de verwachtingen en de opmerkingen van de bewoners.

De eerste bijeenkomst had plaats in **november 2007** in de Bempt, waar zowat honderd bewoners aanwezig waren. Een tweede vergadering in **décembre 2007** in de St-Antoniuswijk werd eveneens door een honderdtal bewoners bijgewoond. De volgende ontmoetingen hadden plaats in **april 2008** op Marconi, in juni op de Vroege Groenten en in oktober op Sint-Denijs. De belangstelling was minder (10 tot 20 personen per vergadering), maar de aanwezigen waren telkens zeer constructief in hun vragen en verwachtingen.

Het belang van dit initiatief is immers veelvoudig: de nabijheid met de bewoners, de uitwisseling van informatie en de voorstelling van de gemeentelijke projecten, een betere kennis van de realiteit op het terrein, de expertise van de inwoners.

Meerdere problemen kwamen aan bod in elke wijk, andere waren meer

specifiek. Wij citeren: de openbare reinheid, de veiligheid, de mobiliteit, de jeugd, de tewerkstelling, de huisvesting.

Er werd gevraagd om steun te verlenen aan initiatieven van de burgers en er werd zelfs een nieuw buurtcomité opgericht na de bijeenkomst op Vroege Groenten.

Het initiatief van de gemeente, dat werd gedragen door de dienst participatie van de burgers en de dienst sociale cohesie, werd in het algemeen fel gesmaakt door de bewoners, die de wens hebben uitgedrukt dat deze ontmoetingen elk jaar zouden worden georganiseerd om na te gaan welke vooruitgang werd geboekt.

In elk geval is de waakzaamheid van de burgers te Vorst geen ijdell woord. Wij maken ook van de gelegenheid gebruik om het werk in de verf te zetten van de zowat twintig buurtcomités die zich dag in, dag uit, inzetten voor de verbetering van de levenskwaliteit en voor een betere samenleving te Vorst.

- Forum Burgerruimte
331, De Mérodestraat
- Dienst Inspraak van de inwoners
02 334 72 45
- Dienst Sociale Cohesie
02 334 72 81

Meer info?
José Angéli – 02 370 22 08

DE DIENSTEN VAN DE FOD FINANCIËN VERHUIZEN NAAR DE ...

... FINANCE TOWER



Tot in april 2009, verhuizen bijna alle diensten van Financiën in Brussel en nemen geleidelijk aan hun intrek in de vroegere Financietorens die voortaan Finance Tower heet.

Het ligt in de bedoeling om in 't algemeen de communicatie met de burger te verbeteren en op die manier onze rol van openbare dienst in het centrum van de Hoofdstad waar te maken.

Het onthaal is toegankelijk van 9 u. tot 16 u. voor alle vragen van algemene aard of op afspraak voor specifieke vragen met betrekking tot uw persoonlijk dossier.

Waar en hoe vindt U ons?

De Finance Tower bevindt zich in Brussel, in de Kruidtuinlaan, tussen de Koningstraat en de Pachecolaan.

U kan ons gemakkelijk bereiken met het openbaar vervoer (halte "Kruidtuin"): metro, tram en bus (MIVB en De Lijn).

De Federale Overheidsdienst Financiën dankt U voor uw begrip.

NIEUW ADRES:
FINANCE TOWER
Kruidtuinlaan 50
1000 BRUSSEL

Voor meer inlichtingen:

Raadpleeg onze site
www.minfin.fgov.be/finto.htm

Contacteer uw gebruikelijke dienst

Telefoneer ons Contact center op 0257 257 57, bereikbaar elke dag in de week van 8 u. tot 17 u. (zonaal tarief)

.be

Le développement durable à Forest

Le développement durable a pour ambition d'associer le dynamisme économique, le progrès social et le respect de l'environnement lors de la mise en œuvre des projets.

La Commune de Forest s'est engagée dans un grand plan de développement durable: **l'Agenda 21 Local**. Un Agenda 21 Local est une

dynamique qui permet à une Commune de définir une liste d'actions, avec la participation des acteurs locaux (citoyens, associations, commerçants,...).

Suite à l'état des lieux (observations de terrain, discussions et consultations des citoyens), des thématiques prioritaires ont été sélectionnées.

Les thématiques prioritaires

Pour chaque thématique, un groupe de travail sera chargé de réfléchir à des actions innovantes et utiles.

Thématiques liées au territoire:

• Espaces publics (propreté et parcs)

Améliorer la gestion des parcs et des rues pour un espace public agréable, écologique et convivial.

• Jeunesse: formation, éducation, sport, famille, temps libre,...

Nous ferons des liens entre les activités et acteurs afin de prendre en charge de manière optimale et concertée cette partie de la population très présente à Forest.

Thématiques internes à l'administration:

Consciente de l'importance du rôle qu'elle peut jouer, la Commune de Forest a sélectionné deux thématiques touchant directement les services communaux:

• Gestion de l'énergie dans les bâtiments communaux

Le but sera de diminuer la facture et la consommation énergétique à charge de la Commune.

• Améliorer la collaboration entre les services

L'objectif est de mieux travailler et communiquer entre services et vers les citoyens afin d'aboutir à des projets plus cohérents.

La suite!

Si vous désirez vous impliquer au sein de cette démarche, n'hésitez pas à nous contacter.

Plus d'infos?
Marianne Courtois,
02 348 17 39



De duurzame ontwikkeling te Vorst

De duurzame ontwikkeling heeft tot doel het economische leven, de sociale vooruitgang en de eerbied voor het milieu te verenigen bij de verwezenlijking van haar projecten.

De gemeente Vorst heeft zich geëngageerd in een groot plan van duurzame ontwikkeling: de **lokale Agenda 21**.

Een Agenda 21 is een dynamiek die aan de gemeente de kans geeft om een lijst van acties vast te leggen, met de medewerking van de lokale actoren (burgers, verenigingen, handelaars, ...)

Nadat een inventaris werd opgesteld (waarnemingen op het terrein, gesprekken en raadpleging van de burgers) werden prioritaire thema's geselecteerd.

De prioritaire thema's

Voor elk thema zal een werkgroep nadenken over innoverende en nuttige acties

Thema's met betrekking tot het grondgebied

• Openbare ruimten (reinheid en parken)

Doelstelling: het beheer van de parken en straten verbeteren met het oog op een aangename, ecologische en leefbare openbare ruimte.

• Jeugd: opleiding, opvoeding, sport, gezin, vrije tijd,...

Er zal een link gelegd worden tussen de bestaande activiteiten en actoren om zo goed mogelijk en in onderling overleg deze leeftijdsgroep, die in groten getale aanwezig is te Vorst, de nodige aandacht te geven.

Thema's intern aan de gemeentelijke administratie

De gemeente Vorst is zich bewust van de belangrijke rol die ze kan spelen en heeft dan ook twee thema's gekozen die de gemeentediensten rechtstreeks aanbelangen.

• Energiebeheer in de gemeentelijke gebouwen

Doelstelling: het energieverbruik en de energiefactuur ten laste van de gemeente verminderen



• Verbetering van de samenwerking tussen de diensten

Doelstelling: een beter samenwerking en communicatie tussen de diensten en naar de bevolking toe met het oog op de realisatie van coherente projecten.

Het vervolg

Indien U wil meewerken aan deze projecten, aarzel dan niet en contacteer ons.

Meer info?
Marianne Courtois,
02 348 17 39



Atrium à Saint-Denis: un bilan de mi-parcours encourageant

Chargée de redynamiser le principal quartier commerçant de la Commune, l'agence régionale Atrium livre un bilan positif après 18 mois d'action au sein du Contrat de Quartier Saint-Denis.

Présidée par Grégor Chapelle, Echevin du Commerce, l'antenne locale s'active à implanter de nouveaux commerces, à guider les commerçants en activité vers plus qualité et à impliquer tous les acteurs locaux dans l'embellissement du quartier Saint-Denis.

Pour Grégor Chapelle, les résultats sont encourageants: *"depuis l'arrivée d'Atrium, 14 nouveaux commerces ont ouvert à Saint-Denis et la part de commerces inoccupés a chuté de 9% à 3%. Les outils légaux en matière d'implantation de nouveaux commerces sont quasi inexistants. La spécificité d'Atrium est d'intervenir en amont, par exemple, en convainquant les propriétaires d'héberger un commerce utile pour le quartier mais aussi en conseillant objectivement les investisseurs. Une quatrième boucherie à Saint-Denis n'aurait pas de sens, par contre un magasin de sport ou un restaurant de qualité, oui."*

Parmi ces nouveaux commerces citons un magasin d'informatique, un coiffeur, une boutique dédiée à la salle de bain, une pizzeria ou encore un salon-lavoir (voir liste plus bas).

L'antenne s'attache également à embellir le quartier pour valoriser ces nombreux atouts.

"Un travail important est fait cette année sur l'harmonisation des enseignes autour de l'Abbaye de Forest. L'année prochaine nous agirons sur les terrasses d'une part en encadrant plus l'utilisation des trottoirs par un règlement communal et d'autre part en aidant les commerces Horeca du quartier à renouveler leurs terrasses" annonce Grégor Chapelle.

Pour Anaïs Tamen, manager de l'antenne, l'accompagnement des commerçants en activité est facilité par une très bonne collaboration avec la Commune. *"L'attention des services communaux aux problèmes rencontrés par les commerçants est un grand atout car lorsqu'ils se sentent soutenus les commerçants sont plus enclins à œuvrer pour leur quartier."*

Ainsi 45 commerçants ont participé à l'animation de vitrine **"Bonsoir**



Forest!" organisé par Atrium et Forest National. *"Notre but est de créer des liens entre les acteurs locaux et de mobiliser le plus grand nombre. "Bonsoir Forest!" permet de changer l'image de Forest National auprès des commerçants et de faire connaître les commerces de Saint-Denis au public de Forest National, un coup double! Dans le même esprit, un projet avec le Wiels débutera avant la fin de l'année dans les futurs locaux de la bibliothèque communale pour animer la place Saint-Denis."*



Un autre changement important est le regain de l'association locale des commerçants, l'**UCCF** (Union des Commerçants du Centre de Forest).

Atrium les épaula dans l'organisation de leurs activités, une manière d'assurer la pérennité du nouveau dynamisme de Saint-Denis au-delà de la fin du Contrat de Quartier en 2010.

Plus d'informations:

Atrium Forest Saint-Denis,
rue Jean-Baptiste Vanpé 26
1190 Bruxelles - Tél: 02 333 00 12

LISTE DES NOUVEAUX COMMERCES LIJST VAN DE NIEUWE HANDELSZAKEN

Afrah Fes, Au palais de la Coiffure, Don Armando, Café Saint-Denis, Coiffeur Paris, Décoration Intérieure, Le Désert Marocain, les Etablissements Blancs, Galerie de l'Ô, La Frite d'Or, Micro-Express, Nina Export, Planète Fitness, Yattoo, Sweet-Wash

Atrium in Sint-Denijs: een bemoedigend tussentijds rapport

Het gewestelijk agentschap Atrium, dat belast is met de revitalisering van de belangrijkste handelswijk van de gemeente, stelt, na 18 maanden actie in het kader van het wijkcontract Sint-Denijs, een positief bilan voor.

Met als voorzitter Grégor Chapelle, Schepen voor Handel, tracht de plaatselijke antenne nieuwe handelszaken in te planten in de wijk, de huidige handelaars te begeleiden naar meer kwaliteit toe en alle plaatselijke actoren te betrekken bij de verfraaiing van de Sint-Denijsbuurt.

Voor Grégor Chapelle zijn de resultaten bemoedigend: *"Sinds de komst van Atrium werden 14 nieuwe handelszaken geopend op Sint-Denijs en zijn het aantal niet-bezette handelszaken terug gevallen van 9% tot 3%. De wettelijke middelen op het vlak van de implanting van nieuwe handelszaken zijn zo goed als onbestaande. De specificiteit van Atrium bestaat er in van bij de aanvang op te treden door, bijvoorbeeld, de eigenaars te overtuigen om onderdak te verlenen aan een handelszaak die nuttig is voor de wijk, maar ook door op een objectieve wijze de investeerders te adviseren. Een vierde beenhouwerij op Sint-Denijs zou weinig zin hebben, maar een sportwinkel of een kwaliteitsrestaurant daarentegen wel"*.

>> Bonsoir Forest !

Bij de nieuwe handelszaken citeren we ondermeer een informaticawinkel, een kapper, een winkel die badkamers verkoopt, een pizzeria of nog een wassalon (zie de lijst hieronder).

De antenne zet zich ook in voor de verfraaiing van de wijk om haar talrijke troeven in de verf te zetten. *"Er wordt ernstig werk gemaakt van de harmonisering van de uithangborden rondom de Abdij van Vorst. Volgend jaar zullen er ingrepen volgen op de terrassen door enerzijds een gemeentelijk reglement in te voeren m.b.t. het gebruik van de*

voetpaden en anderzijds door de Horecazaken bij te staan bij de vernieuwing van hun terrassen" deelt Grégor Chapelle mee.

Voor Anaïs Tamen, manager van de antenne, wordt de begeleiding van bestaande handelaars vergemakkelijkt door een zeer goede samenwerking met de gemeente. *"De aandacht die de gemeentediensten besteden aan de problemen van de handelaars betekent een groot pluspunt, want de handelaars die zich gesteund weten zullen zich met meer enthousiasme inzetten voor hun buurt"*.



Zo hebben 45 handelaars deelgenomen aan de uitstalraamanimatie **"Goede Avond Vorst!"**, georganiseerd door Atrium en Vorst-Nationaal. *"Onze bedoeling was om een band te scheppen tussen de lokale actoren en er zoveel mogelijk te mobiliseren. "Goede avond Vorst!" verandert het imago van Vorst-Nationaal bij de handelaars en leert de handelszaken van Sint-Denijs kennen aan het publiek van Vorst-Nationaal: twee vliegen in één klap dus. In dezelfde optiek zal voor het einde van het jaar een project voor animatie van het Sint-Denijsplein van start gaan samen met Wiels in de toekomstige lokalen van de gemeentelijke bibliotheek"*.

Een andere belangrijke wijziging is de heropleving van de plaatselijke handelaarsvereniging, de VHVC (Vereniging der Handelaars van Vorst-Centrum). Atrium steunt deze vereniging bij de organisatie van haar activiteiten: nog een manier om de nieuwe dynamiek rond Sint-Denijs te bestendigen, ook na het einde van het wijkcontract in 2010.

Meer informatie:

Atrium Vorst Sint-Denijs,
J.B. Vanpéstraat 26, 1190 Brussel,
tel: 02 333 00 12

A votre agenda Op uw agenda

24/01/2009 - 11:00 > 13:00

"VIN CHAUD DE NOUVEL AN »

A l'occasion du Nouvel An, le Collège des Bourgmestre et Échevins invite tous les Forestois pour un moment de convivialité autour d'un vin chaud qui sera offert au kiosque de la Place Saint-Denis et agrémenté par la Fanfare "Rétro Band".

Renseignements: 02 370 22 42



24/01/09 - 11:00 > 13:00

BEKER WARMER WIJN TER GELEGENHEID VAN HET NIEUWE JAAR

Wij hebben het genoeg en, namens het College van Burgemeester en Schepenen, uit te nodigen voor een beker warme wijn ter gelegenheid van het nieuwe jaar. Het aperitief wordt aangeboden van 11u00 tot 13u00 op zaterdag 24 januari aanstaande in de kiosk op het Sint-Denijsplein.

Inlichtingen: 02 370 22 42

22 > 24/12 et 29 > 31/12
LA PLAINE DE JEUX D'HIVER

Le Service Extrascolaire de Forest organise à chaque congé scolaire un accueil pour vos enfants de 2,5 à 13 ans dans le Centre de Vacances et de Loisirs.

Les animations et les ateliers proposés par catégorie d'âge sont la psychomotricité, des rondes, de la musique, du dessin, du bricolage, de la cuisine, du conte, des jeux de sociétés,... mais aussi des fêtes, des promenades et des sorties dans les parcs, aux musées et à la piscine.

Pas de repas chaud prévu. Les enfants reçoivent toujours un lait à 10h, un potage avec leur pique-nique et une collation pour le goûter. La garderie fonctionnera uniquement au Centre d'accueil de 7h00 à 8h30 et de 17h00 à 17h45.

Intervention des parents: 4,50 € par jour, par enfant pour les enfants Forestois et/ou fréquentant les écoles de Forest et 6,50 € pour les autres. Les paiements au jour le jour ne sont pas admis.

➤ Adresse: École du Vignoble, avenue Monte Carlo, 91 1190 Forest, 02 370 22 88 ou 94

22 > 24 en 29 > 31/12
HET WINTERSPEELPLEIN

Het vakantie- en vrijetijdscentrum voor kinderen uit Vorst opent zijn deuren voor de wintervakantie. Het centrum is toegankelijk voor kinderen van tweeënhalf tot dertien jaar. De activiteiten en ateliers per leeftijdsgroep zijn psychomotriciteit, rondedansen, muziek, tekenen, knutselen, koken, sprookjes, gezelschapsspelletjes,... maar ook feestjes, wandelingen en uitstapjes naar parken, musea.

Er worden geen warme maaltijden geserveerd (lunchpakket meebrengen). Bij aankomst in het centrum krijgen alle kinderen een beker melk. Bij de middagmaaltijd krijgen de kinderen een bord soep voor bij hun lunchpakket. Rond 16 uur krijgen ze een koekje. De opvang gebeurt uitsluitend in het onthaalcentrum van 7u tot 8u30 en van 17u tot 17u45. De ouders wordt dringend verzocht deze openingstijden te respecteren.

Bijdrage van de ouders: voor kinderen van scholen uit Vorst: 4,50 € per dag per kind en voor de anderen: 6,50 € per dag per kind. Betaling dag per dag is niet toegestaan.

➤ Adress: School "Vignoble", Monte Carlolaan 91, 1190 Brussel Tel: 02 370 22 88 - 02 370 22 94



ECOLE DE CIRQUE DE BRUXELLES

Vacances de Noël et de Carnaval

STAGES DE L'ECOLE DE CIRQUE

Depuis trois ans, l'Ecole de Cirque de Bruxelles est aussi à Forest! Elle a le plaisir de vous accueillir pour ses activités durant les vacances scolaires, ainsi que pour son nouveau projet "Espace roulotte", tous les mardis de 16h30 à 17h30 pour 1€ par personne.

Elle organise également des animations pour les écoles.

Venez apprendre à jongler, marcher sur un fil, monter sur un trapèze,...

Les **stages** sont pour les enfants du **cycle primaire** (nés entre 1996 et 2002) de 9h à 16h.

Stage TECHNIQUES DE CIRQUE

- **Noël** : du 22 au 24/12/08
- Nouvel an** : du 29 au 31/12
- Prix : 75 € *
- **Carnaval**: du 23 au 27/2/09
- Prix : 120 € *

* **Réduction de 50% sur le montant pour les Forestois.** Ces places sont limitées.

Info: Ecole de Cirque de Bruxelles Antenne Sud - Forest, rue du Monténégro, 159 - 1190 Bruxelles Info et inscriptions : 02 640 15 71 www.ecoledecirquedebruxelles.be

Kerstmis en Krokusvakantie CIRCUSCHOOL

Sinds 3 jaar, installeerde de Circuschool zich ook in Vorst! Met plezier ontvangen wij u voor onze vakantieactiviteiten, of voor ons nieuw project "Espace Roulotte". "Espace Roulotte" is een gratis ateliers elke dinsdag van 16u30 tot 17u30 voor 1 € per dag en per persoon.

De Stages zijn er voor kinderen en kleuters (geboren tussen 1996 en 2002) van 9u tot 16u.

CIRCUSTECHNIKEN

- **Kerstmis:** van 22 tot 24/12/08
- Nieuwjaar:** van 29 tot 31/12/08
- Prijs: 75 € *
- **Krokusvakantie:** van 23 tot 27/02/09
- Prijs: 120 € *

* **Korting van 50% op het bedrag voor inwoners uit Vorst.** Deze plaatsen zijn echter beperkt.

Info: Circusschool van Brussel, Antenne Zuid - Vorst, Montenegrostraat 159, inschrijving: 02 640 15 71 www.ecoledecirquedebruxelles.be

- PRÊT VERT SOCIAL -
Un prêt à 0% pour que tout le monde puisse isoler



DIMINUER SA FACTURE D'ÉNERGIE GRÂCE AU PRÊT VERT SOCIAL: RÉUNION D'INFORMATION LE 21 JANVIER À 20 HEURES à l'Hôtel communal - Salle des Mariages 59, chaussée de Bruxelles - 1190 Bruxelles

C'est la crise économique. Les familles sont confrontées à une forte baisse de leur pouvoir d'achat. La facture énergétique (chauffage, électricité) pèse beaucoup dans le budget.

Or, il est bien souvent impossible d'avancer l'argent nécessaire pour améliorer l'isolation de son logement.

C'est pourquoi la Région prête de l'argent pour réaliser les petits travaux d'isolation avec un taux d'intérêt de 0%. Une occasion exceptionnelle d'améliorer son logement à moindre frais!

Infos: 02 775 75 75



20-21-23-24/1/2009 - 20:30
QUELQUE CHOSE
D'ANNE FRANK

Mise en scène de Richard Kalisz
d'après le Journal d'Anne Frank
et autres documents

Le spectacle "Quelque chose d'Anne Frank" revisite sous la forme d'un monologue à deux voix Le Journal d'Anne Frank, s'approchant ainsi au plus près de ce document d'exception, écrit chronologiquement de 1942 à 1944, par une préadolescente cachée en raison de son appartenance au peuple juif. Françoise Berlinger investit cet écrit venu de l'intime dans un temps de destruction et de barbarie absolue, qui dit aussi bien la grande solitude du peuple juif à cette époque, que les solitudes multiples contemporaines.

Car chaque génération se demande ce qu'il y a en elle d'Anne Frank. Surtout en ce début du XXI^e siècle. Avec les participations des étudiants de l'Athénée Victor Horta, de l'Athénée d'Auderghem, du Lycée Molière, de l'Athénée Ganénu, de l'Institut Sainte-Ursule, du Tournoi "Sur les planches", du Centre culturel Jacques Franck, du Centre culturel Senghor, la coproduction de la Commune de Forest, de la Maison du Livre et l'aide du Botanique.

• Au Centre culturel Jacques Franck, chaussée de Waterloo 94, 1060 Bruxelles, 02 538 90 20



L'affiche 2008

23 > 29/03/2009
"PRINTEMPS DES SCIENCES"

Cette 9^e édition du Printemps des Sciences s'articulera autour du thème: **Evolutions-Révolutions**. Quelle est la première chose qui vous vient à l'esprit en découvrant ce thème... Darwin? Lamarck? L'évolution de l'homme? Tout à fait d'accord, mais vous en découvrirez bien plus encore. Au Printemps des Sciences 2009, ce sont les Evolu-

tions et Révolutions de toutes les disciplines scientifiques que nous aborderons. En effet, la science est en constante évolution.

Petit rappel. Le Printemps des Sciences est une semaine se structurant autour d'activités scientifiques ludiques, de conférences, d'expos, de jeux, de visites de laboratoires, de ciné-débat... le tout basé sur un thème, différent d'une année à l'autre, permettant d'organiser de nouvelles activités et d'accueillir le public dans une atmosphère particulière et différente chaque année. La semaine est réservée aux écoles tandis que le week-end, les portes sont ouvertes au grand public, aux familles et aux scouts.

• Campus de l'Université libre de Bruxelles (Plaine), Bd du Triomphe (Accès 2), 02 650 50 24, E-mail: inforsciences@ulb.ac.be www.ulb.ac.be/inforsciences

INSTITUT DE RECHERCHE
POUR LE DÉVELOPPEMENT
DE L'ESPACE CULTUREL
EUROPÉEN - Observatoire du
Genre, de la Féminisation et des
Langues - IRDECOF & EDD

L'École des Devoirs et des Langues EDDL IRDECOF organise des cours d'alphabétisation, de rattrapage, d'immersion linguistique en néerlandais et anglais, de musique, théâtre et civisme. Dans le cadre de la Formation tout au long de la vie et de la Promotion, IRDECOF assure également pour ACTIRIS des cours et formations en langues.

• Siège: 10, rue du Méridien, 1210 Bruxelles • Secrétariat & activités: Rue de Bourgogne 89 et J.B. Vanpéstraat 26 - 1190 Forest • Tél.-fax: 02 303 80 85 • irdecocof@telenet.be • <http://irdecocof.ifrance.com> • www.amazone.be "habitantes/bewoonsters/residents".

ONDERZOEK VOOR DE
ONTWIKKELING VAN
EUROPESE CULTUURVORMEN
TAAL- EN FEMINISERINGS-
INSTITUUT - IRDECOF

De Huistaken - en Talenschool EDDL IRDECOF organiseert alfabetiserings - en inhaallessen, evenals taalbaden Nederlans en Engels, muziek-, toneel en burgerzin lessen. In het kader van de Levenslange opleiding en Promotie, verzorgt IRDECOF eveneens taallessen en -opleidingen voor ACTIRIS.

• Zetel: Middaglijstraat 10, 1210 Brussel • Secretariaat & activiteiten: Boergondiëstraat 89 en J.B. Vanpéstraat 26, 1190 Vorst, Tel-fax: 02 303 80 85 • irdecocof@telenet.be • <http://irdecocof.ifrance.com> • www.amazone.be «habitantes/bewoonsters/residents»

ESPACE SENIORS

Le Service Seniors offre un large éventail d'activités afin que chacun puisse trouver l'un ou l'autre loisir de qualité: visites culturelles, jeux de société, ateliers (art floral, cuisine), après-midis récréatifs (magie, théâtre, chansons, bonne humeur), goûters et déjeuners à thème rassemblent des dizaines de Seniors forestois autour de centres d'intérêts communs, dans une ambiance chaleureuse et conviviale qui permet bien souvent de créer de nouveaux liens d'amitié. Les joueurs de cartes et de billard ne sont pas oubliés.

• N'hésitez pas à prendre contact avec le service Seniors:
 43 chaussée de Bruxelles, 1190 Bruxelles, 02 333 39 66 ou 02 376 31 47

SENIORENHUIS

De dienst Senioren biedt een waaier aan activiteiten zodat iedereen er een vrijetijdsbesteding van zijn gading kan vinden: culturele uitstapjes, spelletjes, workshops (bloemschikken, koken,...), recreatieve middagen (goochelen, theater, muziek, humor), vieruurtjes en lunches met een speciaal thema, allerlei activiteiten waar tientallen Vorstse senioren hun gezamenlijke interesses kunnen delen, in een warme en aangename sfeer, waar vaak nieuwe vriendschappen gesloten worden. Liefhebbers van kaarten en biljarten worden niet vergeten.

• Aarzel niet om contact op te nemen met de dienst Senioren:
 Brusselsesteenweg 43, 1190 Brussel, 02 333 39 66 - 02 376 31 47

Le décrochage scolaire:
des mesures pour y faire face

Le Conseil Consultatif Communal de Prévention (C.C.C.P.) du 22 octobre 2008 avait pour thème le décrochage scolaire. L'échevin de la Prévention, José Angeli, en a exposé les objectifs: dans un esprit de convivialité, amorcer des liens entre les services publics, les sphères scolaires, le milieu associatif et la famille en vue d'une réflexion et d'une collaboration à long terme.

Plusieurs orateurs ont pris la parole. L'équipe de la Cellule de Veille de lutte contre le décrochage scolaire (CdV) a présenté ses missions et son premier bilan qui fait ressortir l'expertise des directions d'école et responsables d'associations. Les constats relevés par la CdV sont confirmés par les directions d'école.

Le décrochage scolaire résulte de facteurs multiples qui s'entremêlent:

- Non maîtrise du français
- En primaire, c'est le non investissement des enfants qui inquiète; en secondaire, c'est l'absentéisme physique
- Pénurie d'enseignants diplômés et une difficile mobilisation des parents

- Trop d'élèves dans certaines écoles, trop peu dans d'autres.

Les responsables d'asbl qui proposent un soutien scolaire constatent une forte demande de la population pour des écoles de devoirs (EDD). Actuellement, il existe sur Forest 10 lieux offrant une aide aux devoirs et/ou du rattrapage scolaire. Ces EDD affichent pour la plupart "complet".

Danielle Mouraux, sociologue, nous a permis de mieux comprendre les enjeux sous-jacents aux difficultés

de communication entre la sphère de l'école et celle de la famille.

L'échevinat de la Prévention avec l'aide de la CdV est soucieux d'agir concrètement sur:

- la poursuite de ce type de rencontres entre différents professionnels de terrain
- l'association des familles et des jeunes à ces rencontres
- le soutien aux EDD dans la recherche de critères pédagogiques communs
- la mise en place de plateformes de concertation pour une prise en charge globale et cohérente du décrochage scolaire à Forest.





La Maison des Femmes de Forest: l'Egalité des Chances en action

Depuis janvier 2008, la Maison des Femmes de Forest dépend de l'Echevinat de l'Egalité des Chances. Elle est animée par une équipe enthousiaste d'une dizaine de personnes dont une nouvelle arrivée, Latifa Gadouche, qui occupe la fonction de coordinatrice. La priorité de cette équipe est la reconstruction du projet de la Maison des Femmes et d'en développer les activités. Voici quelques-unes des actions.

Tout d'abord, l'axe traditionnel d'alphabétisation s'échelonnant sur plusieurs niveaux touche environ 150 femmes. Il y a également le cours d'initiation à l'informatique et aux multimédias, le cours de couture-créadéco (très prisé et qui à présent, vu la demande, s'est dédoublé), le cours de Recup'Art, l'atelier artistique en partenariat avec le Wiel's et l'artiste Lucile Bertrand, le cours de sport-santé, le cours de langue arabe, le cours de transmission et d'échanges de techniques culinaires.

A tous les cours et activités, les participants reçoivent des informations pratiques sur la citoyenneté, les institutions, la découverte du patrimoine de la Belgique, la sensibilisation à l'écologie et au développement durable, l'orientation et la mobilité dans la ville, le renforcement du lien de parentalité.

Des partenariats sont renforcés et de nouveaux sont développés. La Maison des Femmes est présente, notamment, aux côtés de la Maison de Quartier Sant-Antoine, l'Union des Locataires de Forest, la Maison Médicale, du Service Prévention; ...

Une autre collaboration porteuse et prometteuse a été mise en place avec Solidaritel assurant des formations débouchant sur un emploi. Ainsi, plusieurs apprenantes de la Maison des Femmes y suivent actuellement une formation.

La Maison des Femmes porte une attention toute particulière pour Seniors avec lesquels elle souhaite développer un axe intergénérationnel. Quelques projets sont en réflexion dont certains seront concrétisés très rapidement.

La Maison des Femmes s'implique aussi dans le cadre du Contrat de Quartier Saint-Antoine. Son projet, un service traiteur "1001 Saveurs", est fondé sur la valorisation des savoir-faire des femmes et la richesse de la diversité culturelle. Elle propose un autre projet, toujours dans le cadre de ce contrat de quartier, par la participation à des jardins collectifs.

Autre évènement hautement symbolique auquel la Maison des Femmes est fortement attachée: le **8 Mars, journée internationale de la Femme.**

Elle projette pour 2009 (plus précisément le samedi 7 mars à l'Abbaye de Forest) d'organiser un grand évènement en associant, entre autres, des femmes artistes afin de mettre en lumière leurs parcours non seulement d'artistes, mais aussi de femmes.

Plus d'infos?

La Maison des Femmes
Rue de Mérode 331-333
1190 Bruxelles
Tél: 02 334 72 97
02 334 72 40

Het Vrouwenhuis van Vorst: het Gelijke Kansenbeleid op volle toeren!

Sedert januari 2008 behoort het Vrouwenhuis van Vorst tot de bevoegdheden van de Schepen voor Gelijke Kansen. Dit vrouwenhuis wordt geleid door een enthousiast team van een tiental personen met nieuwkomer Latifa Gadouche als coördinatrice. De prioriteit van deze ploeg bestaat er in het project van het Vrouwenhuis herop te starten en de activiteiten ervan te ontwikkelen. Welke acties worden gevoerd?

In de eerste plaats is er het traditionele project van de alfabetisering, waar, op verschillende niveaus, ongeveer 150 vrouwen bij betrokken zijn. Er worden ook initiatielessen tot de informatica en de multimedia gegeven, evenals naai- en decoratielessen, die wegens het grote succes ontdubbeld werden.

Verder zijn er de lessen van Recup'Art, het kunstatelier in samenwerking met Wiels en met de artieste Lucile Bertrand, de sportgezondheidslessen, de taallessen (Arabisch) en de kooklessen.

Voor al deze lessen en activiteiten volgt de ploeg een gemeenschappelijke leidraad met als pijlers: het burgerschap, de instellingen, de ontdekking van het Belgische patrimonium, de sensibilisering voor het leefmilieu en voor de duurzame ontwikkeling, de oriëntatie en de mobiliteit in de stad, de versterking van de familiebanden.

Bestaande partnerships worden versterkt en nieuwe samenwerkingen worden ontwikkeld. De belangrijkste partners zijn: het Buurthuis St-Antonius, de Huurdersvereniging van Vorst, het Medisch Huis, de Preventiedienst, de Creahm...

Een andere belangrijke en veelbelovende samenwerking werd in het leven geroepen met Solidaritel m.b.t opleidingen met het oog aanwervingen. Momenteel volgen meerdere cursistes van het Vrouwenhuis er een opleiding.



Het Vrouwenhuis besteedt ook veel aandacht aan de Senioren, met dewelke een intergenerationale as wordt opgebouwd. Er wordt nog nagedacht over de te voeren acties, waarvan sommige in de nabije toekomst zullen worden gerealiseerd.

Het Huis heeft ook een dialoog ontwikkeld tussen de verschillende geloofsovertuigingen door de avonden in het kader van de Ramadan, door ontmoetingen met christelijke families voor Kerstmis en door latere activiteiten met andere religies en filosofieën.

Het Vrouwenhuis is ook nauw betrokken bij het wijkcontract St-Antonius met het project "1001 Smaken", een traiteurdienst, gebaseerd op de herwaardering van de know-how van de vrouwen en de rijkdom van de culturele diversiteit. In kader van het wijkcontract wordt ook deelgenomen aan het project van de collectieve tuinen.

Ook de uitermate symbolische **Internationale Vrouwendag op 8 maart** ligt het Vrouwenhuis nauw aan het hart.

In 2009, en meer bepaald op 7 maart, zal in de Abdij van Vorst, een groots evenement georganiseerd worden met o.m. de deelname van vrouwelijke artiesten die niet alleen hun artistieke prestaties, maar ook hun vrouw-zijn onder de aandacht zullen brengen.

Het Vrouwenhuis maakt ook deel uit van het Gemeentelijk Platform voor Echtelijk en Intrafamiliaal Geweld. Op 20 november 2008 werd in de BrassWeb deelgenomen aan de desbetreffende Dag.

Momenteel is het Vrouwenhuis gevestigd in de Merodestraat, 331-333, maar in de toekomst zal het verhuizen naar een gebouw in de Pierre Decosterstraat, dat in de loop van 2009 zal worden gerenoveerd. Het team zal dan haar ontelbare activiteiten en projecten nog beter kunnen ontwikkelen.

Het dynamisme en het werk van deze ploeg verdient ons aller waardering! Wij wensen aan alle Vorstenaars vrolijke eindejaarsfeesten en aan onze Mohammedaanse medeburgers een geslaagd Offerfeest.

Meer informatie?

Het Vrouwenhuis
Merodestraat, 331-333, 1190
Brussel, 02 334 72 97 of 40

Maatregelen tegen het **spijbelen!**

De Gemeentelijke Consultatieve Preventieraad van 22 oktober 2008 had als thema het schoolafhaken. De Schepen voor Preventie, José Angeli, heeft de doelstellingen ervan uiteengezet: in een gebruiksvriendelijke sfeer, een band scheppen tussen de openbare diensten, de scholen, het verenigingsleven en de familie met het oog op een reflectie en een samenwerking op lange termijn.

Verscheidene sprekers namen het woord. Het team van de Wachtcel Schoolverzuim (WCS) stelde zijn taken en zijn eerste balans voor. De aandacht werd gevestigd op de expertise van de schooldirecties en van de verantwoordelijken van verenigingen. De vaststellingen die door WCS werden gedaan, worden door de schoolhoofden bevestigd. Het schoolafhaken is het gevolg van verschillende factoren:

- Slechte beheersing van het Frans
- In het lager onderwijs is het gebrek aan inspanning van de kinderen verontrustend, in het middelbaar onderwijs is het spijbelen problematisch
- Tekort aan gediplomeerde leerkrachten en moeilijke mobilisatie van de ouders

- Te veel leerlingen in sommige scholen, te weinig in andere.

De verantwoordelijken van de VZW's stellen een sterke vraag van de bevolking naar huistakenscholen vast. Op dit moment bestaan er in Vorst 10 plaatsen die een hulp bij huiswerk en/of bijlessen aanbieden. Die huiswerkscholen zijn voor het merendeel „volzet“.

De sociologe Daniëlle Mouraux heeft ons geholpen de onderliggende inzet van moeilijke communicatie tussen de schoolsfeer en de familiesfeer beter te begrijpen.

Het Schepenambt van de wil Preventie met de hulp van WCS concreet werken aan:

- de voortzetting van dit soort bijeenkomsten tussen verschillende terreinwerkers
- de families en de jongeren bij deze samenkomsten betrekken
- de steun aan HWS in de zoektocht naar gemeenschappelijke pedagogische criteria
- het invoeren van overlegplatformen voor een globale en samenhangende aanpak van het schoolafhaken in Vorst.

Meer info?
José Angeli – 02 334 72 42



La cellule **anti-graffitis** de Forest

La propreté est l'une des préoccupations majeures des Forestois et des Forestois. Dès lors, pour continuer de répondre aux problèmes posés par toutes les formes de dégradations subies par le patrimoine immobilier de Forest, une cellule anti-graffitis existe depuis quelques années déjà. Armée d'un véhicule spécialement adapté à ses missions ainsi que du matériel de toute dernière technologie, la cellule a déjà nettoyé plusieurs façades de bâtiments publics.

Les particuliers souhaitant faire appel aux services de cette cellule anti-graffitis, peuvent prendre contact au **02 348 17 43**. Ce service est totalement gratuit pour les Forestois.

Cellule Anti-graffitis - Service des Travaux publics
112, chaussée de Bruxelles - 1190 Bruxelles - Tél. 02 348 17 43

Een **antigrffitidienst** in Vorst

Netheid is een van de belangrijkste bekommernissen van de Vorstenaars. Om een oplossing te bieden voor de problemen in verband met aantasting van het onroerend goed in Vorst, werd er sinds enkele jaren een antigrffitidienst in het leven geroepen. De dienst beschikt over een speciaal voertuig dat aangepast is aan de opdrachten en volledig uitgerust is met modern materiaal, en heeft inmiddels verschillende gevels van openbare gebouwen schoongemaakt.

De particulieren die graffiti willen laten verwijderen door deze dienst, kunnen bellen naar het nummer **02 348 17 43**. Deze dienst is gratis voor de Vorstenaars.

De antigrffitidienst - Openbare werken dienst
112, Brusselsesteenweg - 1190 Brussel - Tel. 02 348 17 43



**LES SERVICES DU SPF FINANCES DÉMÉNAGENT À LA...
... FINANCE TOWER**



Jusqu'en avril 2009, la quasi-totalité des services des Finances de Bruxelles déménagent et intègrent progressivement l'ancienne Tour des Finances qui s'appellera dorénavant la **Finance Tower**.

Le but est d'améliorer de façon générale la communication avec le citoyen et de renforcer ainsi notre rôle de service public au cœur de la Capitale.

L'accueil est accessible de 9h à 16h pour toute question d'ordre général ou sur rendez-vous pour des questions précises se rapportant à votre dossier personnel.

Où et comment nous trouver ?

La **Finance Tower** se situe sur le boulevard du Jardin Botanique, entre la rue Royale et le boulevard Pachéco, sur la commune de Bruxelles.

Vous pouvez y accéder facilement via les transports en commun (arrêt "Botanique") : métro, tram et bus (lignes STIB et De Lijn).

Le Service Public Fédéral Finances vous remercie pour votre compréhension.

**NOUVELLE ADRESSE :
FINANCE TOWER
Bd du Jardin Botanique 50
1000 BRUXELLES**

.be

Pour plus d'informations:

Consulter notre site
www.minfin.fgov.be/finto.htm

Contactez votre service habituel

Téléphoner à notre Contact Center au 0257 257 57 accessible chaque jour de la semaine entre 8 et 17 h 00 (tarif zonal)

Steun aan het verenigingsleven

Voor het derde jaar op rij bieden de dienst Nederlandstalige Aangelegenheden van de gemeente en haar vaste partner gemeenschapscentrum Ten Weyngaert aan het Vorstse verenigingsleven de kans om subsidies aan te vragen via de ECNS, de Erkenningcommissie Nederlandstalige Subsidiewerking.

Om in aanmerking te komen voor ondersteuning moet een vereniging actief zijn in het sociaal-culturele veld in Vorst en een Nederlandstalige of meertalige werking hebben. Zowel specifieke (eenmalige) evenementen als (delen van) de reguliere jaarwerking van een vereniging kunnen opgenomen worden in de aanvraag.

De uiterste indieningsdatum van het aanvraagformulier is **15 januari 2009**.

Het formulier is te verkrijgen via cultuurbeleidscoördinator Bram Bresseleers
T 0499 58 83 85 en brambresseleers@forest.irisnet.be
of Gemeenschapscentrum Ten Weyngaert
(Bondgenotenstraat 54,
T 02 340 95 80,
E-mail: tenweyngaert@vgc.be,
<http://tenweyngaert.vgc.be/informatiepunt/subsidie.asp>



Des subsides pour les associations

Le service des Affaires néerlandophones et son partenaire principal le gemeenschapscentrum Ten Weyngaert souhaitent renforcer le dynamisme des associations socio-culturelles forestoises.

Toutes les associations néerlandophones et bilingues actives à Forest sont invitées à introduire une demande de subsides.

Les subsides peuvent être obtenues pour des événements spécifiques ainsi que pour le fonctionnement régulier d'une association.

Les demandes doivent être déposées pour le **15 janvier 2009** au plus tard, et uniquement par un formulaire disponible au Service des Affaires néerlandophones
Tél. 0499 58 83 85 et brambresseleers@forest.irisnet.be
et au Gemeenschapscentrum Ten Weyngaert,
Rue des Alliés 54,
T 02 340 95 80,
E-mail tenweyngaert@vgc.be;
<http://tenweyngaert.vgc.be/informatiepunt/subsidie.asp>

Nederlandstalige Adviesraad Cultuur

Op initiatief van Schepen Luckas Vander Taelen richt de gemeente Vorst een Nederlandstalige Adviesraad Cultuur op. Deze Adviesraad Cultuur staat de gemeente bij in de besluitvorming rond alle mogelijke aspecten van het gemeentelijk Nederlandstalig cultuurbeleid en is een platform voor visieontwikkeling, informatieuitwisseling en overleg. Twee keer per jaar zal de adviesraad een open volksvergadering houden waarop iedereen welkom is.

Daarnaast zal een vaste werkgroep jaarlijks drie tot vier keer vergaderen om het gemeentelijk cultuurbeleid te verrijken met slagkrachtige adviezen en kritisch debat. Inwoners van Vorst met een expertise in de culturele sector kunnen zich kandidaat stellen voor een plaats in deze vaste werkgroep via cultuurbeleidscoördinator Bram Bresseleers (Tel: 0499 58 83 85 en brambresseleers@forest.irisnet.be).

Conseil consultatif culturel

A l'initiative de l'Echevin M. Luckas Vander Taelen, la commune installera bientôt un conseil consultatif culturel néerlandophone et lance un appel aux candidats pour le groupe de travail central.

En nu echt:
bib wordt



Wie erbij was op het startmoment van bli:b op 25 september jongsliden, heeft de mooie nieuwe locatie van de vernieuwde gemeentelijke Nederlandstalige bibliotheek al kunnen ontdekken. Vanaf januari 2009 zal iedere Vorstenaar er eindelijk ook het volledige aanbod van bli:b terugvinden: Nederlandstalige literatuur voor jong en oud, dvd's en games, een gloednieuw computerpark voor opzoeken in de catalogus en op internet, een werkplek voor je eigen projecten, en een eindeloze reeks oneindig interessante activiteiten,...

Onze nieuwe openingsuren: Woensdag: van 13 tot 18 uur - Donderdag: van 13 tot 20 uur - Zaterdag: van 13 tot 16 uur

In tegenstelling tot de oude, nu gesloten bibliotheek in Ten Weyngaert zal bli:b bovendien aangesloten zijn op het Brussels Netwerk Openbare bibliotheken. Met hun BruNO-pas zullen onze leden ook in de andere aangesloten bibliotheken materialen kunnen ontlenen zonder zich ter plaatse opnieuw te moeten inschrijven.

Alle info: bli:b, Van Volxelaan 364 - Tel. 02 343 20 04; E-mail iemand@blib.be - Web: www.blib.be

A partir de janvier 2009, la bibliothèque communale néerlandophone bli:b installe définitivement ses activités au Brass. Vous y êtes les bienvenus pour découvrir une sélection d'oeuvres littéraires néerlandophones, des dvd et de jeux électroniques, un espace numérique dédié à vos propres exploits créatifs et artistiques mais aussi aux recherches dans le catalogue et sur internet sans oublier toute une série d'événements attractives,...

Les heures d'ouverture révisées: mercredi: de 13 à 18 h, jeudi: de 13 à 20h et samedi: de 13 à 16 h.

bli:b sera également raccordée au réseau des bibliothèques bruxelloises néerlandophones BruNO. En devenant membre du bli:b, vous vous inscrivez automatiquement à toutes les bibliothèques du réseau!

Toute info: bli:b, av. Van Volxem 364, Tél. 02 343 20 04, E-mail: iemand@blib.be, Web: www.blib.be

Meer info? Plus d'infos? Luckas Vandertaelen 02 370 22 07

Le CPAS de Forest: un investissement social qui en vaut la peine!

Au niveau communal, le CPAS est l'outil central de lutte contre la pauvreté. Sa mission est de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine. C'est un projet ambitieux auquel les travailleurs du CPAS de Forest s'attellent quotidiennement avec pugnacité.

Nul besoin d'indiquer que l'augmentation du coût de la vie et la crise financière ont eu des effets directs sur notre activité. Le CPAS fait face depuis plusieurs mois à une augmentation du nombre de demandes d'aide sociale au sens large du terme, ce qui a alourdi d'autant la charge de travail quotidienne de ses travailleurs.

Le nombre de bénéficiaires du Revenu d'Intégration Sociale (RIS) est ainsi passé d'une moyenne mensuelle de 580, en 2006, à 622, en 2007, et tourne pour le premier semestre 2008 aux alentours de 673, soit une augmentation de plus de 15% (Source: SPP IS-stat).

L'aide sociale: une réalité complexe

En plus de l'octroi du RIS, le CPAS rencontre d'autres types de demandes sociales: factures d'énergie, frais médicaux et pharmaceutiques, médiation de dettes, etc.

Vu le contexte socio-économique actuel, on comprendra aisément que le nombre de dossiers introduits en ces matières est en nette augmentation.

Le nombre des demandes d'aide adressées aux CPAS est révélateur des situations de détresse et permet de mesurer la charge réelle de travail du personnel social et administratif. En effet, que l'aide sociale soit accordée ou non, tout un travail en amont doit être réalisé (accueil de la personne, ouverture d'un dossier administratif, enquête sociale, présentation au Conseil, notification de la décision,...).

En guise de conclusion

Dans le contexte actuel, les défis à relever sont énormes, tant pour venir en aide aux personnes les plus fragilisées, que pour offrir des services de qualité. Le Conseil du CPAS de Forest veille à renforcer les équipes en place par l'obtention de subsides extérieurs.

En investissant dans son CPAS, la majorité en place montre sa détermination à relever les défis sociaux actuels.

Stéphane ROBERTI,
Président du CPAS de Forest

Plus d'infos? 02 349 63 06



Het OCMW van Vorst: een sociale investering die de moeite waard loont!

Op het gemeentelijk vlak, is het OCMW het belangrijkste hulpmiddel in de strijd tegen de armoede. De opdracht van het OCMW is aan iedereen de kans te geven om een leven te leiden dat overeenstemt met de menselijke waardigheid.

Het betreft hier een ambitieus project, waaraan de werknemers van het OCMW dag in, dag uit met veel strijd lust meewerken.

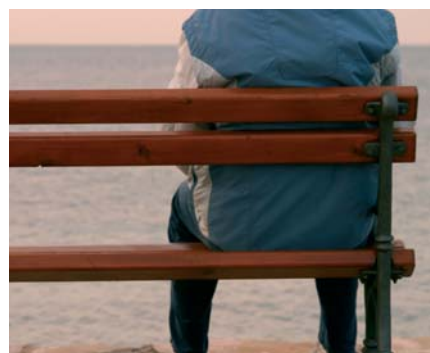
Het hoeft geen betoog dat de levensduurte en de financiële crisis een rechtstreekse invloed hebben op onze activiteiten. Sinds meerdere maanden wordt het OCMW geconfronteerd met een verhoging van het aantal aanvragen tot sociale bijstand in de ruime zin van het woord, wat natuurlijk ook tot gevolg heeft dat de werklast van onze medewerkers toeneemt.

Het aantal personen dat geniet van een leefloon is verhoogd van een maandelijks gemiddelde van 508 in 2006, tot 622 in 2007 en tot 673 in het eerste semester van 2008, m.a.w. een toename van meer dan 15%.

De sociale bijstand: een complexe realiteit

Benevens de toekenning van het leefloon, krijgt het OCMW ook te maken met andere sociale vragen: energiefacturen, medische kosten en uitgaven voor geneesmiddelen, schuldbemiddeling, enz.

Gelet op de huidige socio-economische context, is het niet verwonderlijk dat het aantal ingediende dossiers ook hier fel toegenomen is.



Het aantal vragen tot hulp gericht aan het OCMW geeft aan hoeveel armoede er wel is en maakt het tevens mogelijk de reële werklast van de sociale dienst en de administratie in te schatten. Het is inderdaad zo dat, zelfs als er beslist wordt om geen bijstand te verlenen, de betrokken persoon toch eerst moet ontvangen worden, dat er een dossier moet worden geopend, dat er een sociaal onderzoek moet worden verricht, dat het dossier moet worden voorgelegd aan de Raad, dat de beslissing moet worden betekend,...

Conclusie

In de huidige context zijn de uitdagingen belangrijk, zowel om de zwakkeren van onze maatschappij te helpen als om een waardige service te verlenen. De Raad van het OCMW van Vorst zorgt er voor dat de bestaande teams zullen worden versterkt door het bekomen van subsidies van buitenuit.

Door te investeren in haar OCMW bewijst de huidige meerderheid haar vastberadenheid om de sociale uitdagingen van vandaag aan te gaan.

Stéphane ROBERTI,
Vorzitter van het OCMW van Vorst

CPAS de Forest - rue du Curé 35 - 1190 Bruxelles - 02 349 63 00
OCMW van Vorst - Pastoorstraat 35 - 1190 Brussel - 02 349 63 00

Le parc de Forest



C'est en **1875** que le Conseil communal reçut une demande en concession d'un parc public de 13 hectares environ, à compléter par des espaces destinés à la construction de villas ainsi qu'à la création d'un ensemble de voies de communications reliant le plateau de Berkendael aux quartiers proches de la Gare du Midi (par exemple l'actuelle avenue du Roi).

Ce vaste plan, dû à l'architecte Victor Besme, inspecteur voyer des faubourgs de Bruxelles, fut adopté par le Conseil communal forestois et, en **1876**, une convention fut signée entre les communes de Forest et de Saint-Gilles (puisque une petite partie du parc se trouve sur cette commune), d'une part, et la Société Immobilière de Belgique, d'autre part.

C'est grâce à une intervention financière très importante du Roi Léopold II que les travaux de nivellement, de plantation, d'ensemencement et le fleurissement purent être exécutés. Le parc, qui devait rester en permanence accessible au public, devait être entretenu par les communes de Forest et de Saint-Gilles.

Le souverain insistait sur l'obligation de respecter "les vues sur la ville et sur le versant occidental de la vallée de la Seine" et cela, dans le cadre des projets royaux d'embellissement de la capitale et de ses faubourgs.

Les travaux durèrent plusieurs années et furent minutieusement suivis par le Roi qui intervint encore financièrement, notamment dans les projets d'aménagement des environs et du futur espace destiné à relier le parc Duden et le parc de Forest, espace dont la réalisation complète n'eut lieu qu'après la Seconde Guerre mondiale.

Dès le début de sa création, le parc fut malheureusement le théâtre de nombreuses agressions et l'insécurité y était grande, même en plein jour.

C'est pour cette raison qu'un commissariat de Police fut construit à la place Albert suite aux multiples demandes des habitants du quartier. Il sera démoli en 1985 lors de l'aménagement de la dite place et des travaux du Métro.

C'est en **1913** que le nom de Parc de Forest fut décidé par le Conseil communal; le nom de "Parc de Saint-Gilles" figurant sur de nombreux documents anciens et notamment sur des cartes postales.

En **1939**, un chalet vient agrémenter la plaine de jeux sablonneuse, faisant le bonheur de beaucoup d'enfants. Au cours des années, ce chalet reçut des affectations diverses.

Au cours de la Guerre 14-18, la butte artificielle, peuplée de marronniers d'Inde, servit d'observatoire pour les combats d'avions tandis que pendant la **Guerre 40-45**, les habitants se réfugiaient dans le parc lors des alertes; ce qui leur permit notamment d'assister au bombardement du **11 mai 1944** qui détruisit le quartier du Pont de Luttre.

Pendant cette même période, le parc (ainsi que d'autres espaces verts) fut transformé en parcelles cultivables, permettant aux habitants de subvenir aux besoins de leur alimentation.

C'est en **1946** que débuta sa remise en état et la création de plusieurs belles pelouses, lui donnant ainsi un aspect magnifique.

Le parc de Forest fut classé par arrêté le **4 juin 1973**.

Le **16 septembre 1990**, Magda De Galan, Bourgmestre de Forest et Monsieur Charles Picqué, Bourgmestre de Saint-Gilles, ont inauguré une stèle située à l'entrée du parc, avenue Marie-Henriette, en commémoration des 100.000 manifestants qui, le 16 septembre 1890, y prêtèrent le "**Serment de Saint-Gilles**", en faveur de la lutte pour l'obtention du suffrage universel.

Aujourd'hui, ce parc si beau et si riche d'essences rares, subit de nombreuses déprédations et la stèle précitée en est également victime.

Il est bien triste qu'on ne puisse respecter cet espace vert mis à la disposition des habitants.

Bibliographie:

- > "Histoire de Fores-lez-Bruxelles" - L. Verniers
- > "Par les rues de Forest" - J.P. Vokaer

Manifestation populaire du 10 août 1890, organisée par le Parti ouvrier belge

SERMENT DES MANIFESTANTS

Les ouvriers et les démocrates de Belgique, réunis le 10 août 1890, au Parc de Saint-Gilles, en une manifestation solennelle, jurent de combattre sans trêve ni repos jusqu'au jour où, par l'établissement du Suffrage Universel, le peuple belge aura réellement conquis une patrie.

Het Park van Vorst

In **1875** kreeg de gemeenteraad de vraag voor de concessie van een openbaar park van ongeveer 13 ha, aan te vullen met ruimten bestemd voor de bouw van villa's, evenals voor de aanleg van verbindingswegen tussen het plateau van Berkendaal, en de wijken in de nabijheid van het Zuidstation (bijv. de huidige Koningslaan)

Dit omvangrijk plan van de hand van de architect Victor Besme, inspecteur van de buurtwegen van Brussel, werd aangenomen door de gemeenteraad van Vorst, en in **1876** werd een overeenkomst getekend tussen de gemeenten Vorst en Sint-Gillis, vermits een klein gedeelte van het park zich op het grondgebied van Sint-Gillis bevond, enerzijds en de Société Immobilière de Belgique anderzijds.

Dank zij een aanzienlijke financiële tussenkomst van Koning Leopold II konden de nivellerings-de beplantings-de zaai- en de bebloemingswerken worden uitgevoerd.

Het park, dat voortdurend toegankelijk moest zijn voor het publiek, moest onderhouden worden door de gemeenten Vorst en Sint-Gillis.

De Vorst drong aan op de verplichting om het zicht op de stad en op de westelijke helling van de vallei van de Zenne te respecteren in het

kader van de koninklijke projecten van verfraaiing van de hoofdstad en haar wijken.

De werken namen meerdere jaren in beslag en werden nauwlettend opgevolgd door de Koning die nogmaals zijn financiële steun verleende, ondermeer in het project van aanleg van de omgeving en van de toekomstige ruimte bestemd voor de verbinding tussen het Dudenpark en het Park van Vorst, die slechts na de tweede wereldoorlog werd gerealiseerd.

Ongelukkig genoeg werden er sinds de opening van het park talrijke agressies gepleegd en was de onveiligheid erg groot, ook tijdens de dag. Om deze redenen en ten gevolge van de vele vragen van de buurtbewoners, werd er op het Albertplein een politiecommissariaat gebouwd, dat in 1985 werd afgebroken voor de aanleg van het plein en de werken aan de metro.

In **1913** besliste de gemeenteraad het park "Park van Vorst" te noemen, maar op vele oude documenten en postkaarten prijkt de naam "Park van Sint-Gillis".

In **1939** werd een chalet gebouwd aan het speelplein. In de loop der jaren kreeg dit chalet verschillende andere bestemmingen.

Tijdens de eerste wereldoorlog deed de artificiële heuvel dienst als observatiepost voor de luchtgevechten, terwijl tijdens de **oorlog 40-45**, de bewoners beschutting zochten in het park bij elk alarm. Zo konden ze ondermeer het bombardement van **11 mei 1944** meemaken dat de wijk van de Luttrebrug heeft vernield.

In die periode werd het park – en ook andere groene ruimten – omgetoverd tot moestuinen voor de bewoners.

In **1946** begon de herstelling en de aanleg van meerdere mooie grasvelden die bijdroegen tot de pracht van het park.

Op **4 juni 1973** werd het park geklasseerd.

Op **16 september 1990** hebben Mevr. Magda De Galan, burgemeester van Vorst, en M. Charles Picqué, burgemeester van Sint-Gillis, de gedenksteen ingehuldigd die zich bevindt aan de ingang van het park, op de Koninging Maria-Hendrikalaan, ter herinnering aan de 100.000 manifestanten die op 10 augustus 1890, er de "**Eed van Sint-Gillis**" hebben afgelegd ten gunste van de strijd voor het algemeen stemrecht.

Vandaag wordt dit mooie park met zijn diverse boomsoorten regelma-

Une page de l'histoire locale racontée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest (176, avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles – 02 376 55 09).

De Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst (Van Volxemlaan 176, 1190 Brussel – 02 376 55 09) presenteert u een stukje plaatselijke geschiedenis.

tig geteisterd door vernielingen. Ook de hogervermelde gedenksteen moest eraan geloven.

Het is jammer dat er niet meer respect wordt opgebracht voor deze groene ruimte die ter beschikking is van alle inwoners.

Volksbijeenkomst van 10 augustus 1890, georganiseerd door de Belgische Werkliedenpartij

EED VAN DE MANIFESTANTEN

De werklieden en democraten van België, verenigd op 10 augustus 1890 in het Park van Sint-Gillis, zweren, op een plechtige bijeenkomst, om zonder onderbreking of rust te strijden tot de dag waarop, door de invoering van het algemeen stemrecht het Belgisch volk werkelijk een vaderland zal hebben veroverd.



LE MOT DE L'OPPOSITION

Quand le cdH se demande quelles améliorations pour les Forestois ont jalonné les 700 jours de la majorité actuelle ?

Une victoire politique, surtout quand elle est si étroite, est un moyen. Et rester humble est une nécessité.

Depuis des mois, on assiste à une baisse du goût du travail chez les fonctionnaires de la commune au point que les syndicats socialistes parlent de "décisions sournoises du collège" de Forest (DH du 19 septembre dernier).

Depuis des mois, le cdH vous interpelle au Conseil communal sur de nombreux sujets balayés d'un revers de main. Donner un terrain de foot du Bempt à l'Union Saint-Gilloise pour 27 ans, détruire le patrimoine communal, augmenter les taxes pour les commerçants, devoir rembourser des subsides par incohérence et répéter que vous êtes sans fonds.

Saurez-vous apprendre, enfin, à écouter ceux qui se battent vraiment pour les forestois ?

Je veux remercier ici tous ceux qui, dans l'ombre, œuvrent au bien-être de leurs voisins, des jeunes, des plus démunis et qui hors des bureaux feutrés de la maison communale posent des actes quotidiens de générosité, d'accueil, de soutien... Eux.

Joyeuses fêtes à tous,

Catherine van Zeeland, Mohammed Sebbahi, et tous les autres...

Pleins feux sur quelques événements dans la vie de notre commune... Enkele evenementen uit het leven van onze gemeente in de schijnwerpers...

Rencontre entre professionnels de l'Économie et de l'Emploi > Le 25 juin 2008, à l'initiative de Grégor Chapelle, Échevin du travail, la Commune de Forest a invité les entreprises forestoises, la Mission Locale et le CPAS à un petit-déjeuner. Après une première prise de contact autour d'un café et de délicieux croissants offerts par l'AEICF (Association des Entreprises Industrielles et Commerciales de Forest), les 33 participants ont assisté à des présentations du SIDE de la ML (Service d'Intervention Directe sur l'Emploi) et des possibilités d'engagement d'articles 60 via le CPAS de Forest. C'est ainsi que les entreprises ont pu découvrir deux solutions qui peuvent répondre au manque de personnel.

Ontmoeting tussen professionelen uit de Economische- en de Werkgelegenheidssector > Op 25 juni 2008 heeft de Gemeente Vorst, op initiatief van Grégor Chapelle, Schepen van Tewerkstelling, de Vorstse ondernemingen, de "Mission Locale" en het OCMW uitgenodigd op een ontbijt. Na een eerste contact met een kopje koffie en heerlijke croissants, aangeboden door de VICOV (Vereniging der Industriële en Commerciële Ondernemingen van Vorst), hebben de 33 deelnemers voorstellingen van de DRTW (Dienst van Rechtstreekse Tussenkoms op de Werkgelegenheid) en de aanwervingmogelijkheden van artikelen 60 bijgewoond. Zo hebben de ondernemingen kennis gemaakt met twee mogelijke oplossingen die het gebrek aan personeel kunnen aanpakken.



Place aux enfants, cette année, a pris ses quartiers au BRASS > Ce fut l'occasion d'y accueillir plus de 130 garçons et filles de 8 à 12 ans pour une aventure régionale et forestoise qui les ont conduits par petits groupes dans divers lieux où les attendaient animations, débats et rencontres: du Parlement au Palais de Justice en passant par la RTBF ou la Banque nationale, ... mais aussi chez nos partenaires Forestois que nous remercions chaleureusement: Fleurs et Verdures, le personnel de la Maison communale et celui du Service des Travaux publics au "112", le petit train du Bempt, Bruxelles-Propret et nos voisins du Wiels. Une aventure qui n'aurait pu être réussie sans le soutien actif et chaleureux de la Ligue des Familles et du service de Prévention avec ses éducateurs de rue, ses gardiens d'espaces publics et assistants de prévention et de sécurité. Merci à eux ... et aux enfants!

Dit jaar heeft "Place aux enfants" plaatsgehad in de BRASS > Dit was de gelegenheid om er meer dan 130 jongens en meisjes van 8 tot 12 jaar te ontvangen voor een gewestelijk en Vorsts avontuur die hen in kleine groepen naar diverse plaatsen heeft gebracht waar animatie, debatten en ontmoetingen plaats hadden: van het Parlement naar het Justitiepaleis via de RTBF of de Nationale Bank, ... maar ook bij onze Vorstse partners die we hartelijk danken: Fleurs et Verdures, het Gemeentehuispersoneel en het personeel van de Dienst Openbare Werken aan de « 112 », het treintje van de Bempt, Net Brussel en onze bureaus van Wiels. Een avontuur dat we niet hadden kunnen verwezenlijken zonder de actieve en hartelijke steun van de Gezinsbond en van de Preventiedienst met haar straatopvoeders, stadswachten en preventie- en veiligheidsagenten. Wij danken hen allen... en de kinderen ook natuurlijk !

Dépistage gratuit du diabète > Dans le cadre de la Journée Mondiale du Diabète du 14 novembre dernier, une campagne d'information et de sensibilisation avec dépistage gratuit était organisée par la Maison Médicale de Forest en collaboration avec Forest quartier Santé sous les auspices de l'Echevine des Affaires Sociales et de la Santé de Forest, Mme Nadia El Yousfi. Plus de 150 personnes ont pu bénéficier d'un test gratuit. Par ailleurs, différents thèmes ont été abordés lors de cette campagne, à savoir: le choix des aliments pour prévenir la maladie et /ou vivre avec celle-ci; la prévention des complications par une hygiène de vie adaptée; les modalités de prise en charge et la législation en vigueur; les techniques de traitement et d'auto-contrôle. En outre, des diabétiques ont pu témoigner de l'importance du dépistage précoce, d'un suivi médical adéquat, et d'une hygiène de vie adaptée pour pouvoir dépasser leur maladie.



Kosteloze opsporing van diabetes > In het kader van de Werelddag van de Diabetes op 14 november 2008, werd door het Medisch Huis van Vorst, in samenwerking met "Forest quartier Santé" en onder de auspiciën van Nadia El Yousfi, Schepen voor Sociale Zaken en Gezondheid van Vorst, een kosteloze opsporing georganiseerd. Meer dan 150 personen ondergingen een test die volledig gratis was. Tijdens deze campagne werden meerdere thema's aangesneden, met name: de keuze van de voeding om de ziekte te voorkomen of om er mee te leven, de preventie van de verwikkelingen door een aangepaste levenshygiëne, de modaliteiten van de ten laste name en van de in voege zijnde wetgeving, de behandelings- en autocontrole-technieken. Bovendien waren er de getuigenissen van diabetespatiënten, die wezen op het belang van een vroegtijdige opsporing, van een passende medische opvolging en van een aangepaste levensstijl om hun ziekte te beheersen.

Adresses et numéros utiles • Nuttige adressen en nummers

Administration communale de Forest

Rue du Curé, 2 - 1190 Bruxelles
Tél: 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.forest.irisnet.be

Heures d'ouverture:

- > du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- > le vendredi de 8h30 à 11h45
- > le mercredi de 13h45 à 15h45
- > le jeudi soir de 17h00 à 18h45
 - uniquement le service Population (sauf en juillet et août)
- > le samedi de 9h30 à 11h (permanence pour les déclarations de décès)

Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333 - 1190 Bruxelles
Tél: 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90
info@forest-prevention.be

Service des Travaux publics

chaussée de Bruxelles, 112
1190 Bruxelles
Numéro gratuit: 0800 95 333

- > Permis d'urbanisme:
Tél: 02 348 17 18
Fax: 02 348 17 29
- > Permis d'environnement:
Tél: 02 348 17 27 ou 35
Fax: 02 348 17 29
- > Vérification des permis, taxes sur les bâtisses:
02 348 17 25
Fax: 02 348 17 29
- > Archives:
Tél: 02 348 17 25
Fax: 02 348 17 29

Gemeentebestuur van Vorst

Pastoorstaat 2 - 1190 Brussel
Tél: 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.vorst.irisnet.be

Openingsuren:

- > maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- > vrijdag van 8u30 tot 11u45
- > woensdag van 13u45 tot 15u45
- > donderdagavond van 17u00 tot 18u45 - enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
- > zaterdag van 9u30 tot 11u (permanente voor aangifte van overlijden)

Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333 - 1190 Brussel
Tél: 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90
info@forest-prevention.be

Openbare Werken

- Brusselsesteenweg 112
1190 Brussel
Gratis nummer: 0800 95 333
- > Stedenbouwkundige vergunning:
Tél: 02 348 17 18
Fax: 02 348 17 29
 - > Milieuvergunning:
Tél: 02 348 17 27 of 35
Fax: 02 348 17 29
 - > Nakijken van vergunningen, belastingen op bouwwerken
Tél: 02 348 17 25
Fax: 02 348 17 29
 - > Archieven
Tél: 02 348 17 25
Fax: 02 348 17 29

Service de l'Information:
Paula Ntigura, 02 370 26 52



Dienst Informatie:
Paula Ntigura, 02 370 26 52